

# TransAlp 2



***Woody Valley***

*Manual Edition 1.1 - 10.2022*





***WoodyValley***

Te felicitamos por haber adquirido un producto WOODY VALLEY.

Todos nuestros productos son el resultado de una meticulosa investigación, colaborando constantemente con pilotos de todo el mundo. Por este motivo vuestra opinión es tan importante. Vuestra experiencia y colaboración nos permiten mejorar constantemente nuestros arneses, a fin de obtener siempre lo mejor de cada creación de Woody Valley

DATOS DEL FABRICANTE:

WOODY VALLEY s.r.l.  
via Linz, 23 - 38121 Trento ITALIA  
Tel +39 0461 950811  
Web: [www.woodyvalley.eu](http://www.woodyvalley.eu)  
E-mail: [info@woodyvalley.com](mailto:info@woodyvalley.com)

DATOS PRESENTES EN LAS ETIQUETAS DEL ARNÉS

The diagram shows two labels for a Woody Valley harness. The top label contains manufacturer information, a certification statement in German and English, and fields for the inspector and date. The bottom label contains technical specifications, a barcode, and a serial number field. Spanish annotations point to various fields on both labels.

**Annotations:**

- Datos del fabricante (points to manufacturer name and address)
- Datos del revendedor-distribuidor (points to checked by field)
- Fecha de venta del arnés (points to date of check field)
- Nombre del arnés (points to harness name field)
- Código de homologación (points to test regulation number field)
- Norma de referencia para la certificación del arnés (points to certified standards field)
- Código de barras (points to barcode)
- Número de serie (points to serial number field)
- Carga de homologación (points to maximum load field)
- Lote de producción (points to lot of production field)
- Talla (points to size field)

**Label 1 (Top):**

WOODY VALLEY srl  
Via Linz 23, 38121 Trento, TN, ITALY  
www.woodyvalley.com

Dieses Luftsportgerät wurde gemäß den rechtlichen Vorschriften stückgeprüft.  
Es stimmt mit dem geprüften Muster überein und ist Lufttüchtig.

This airsport equipment has been checked for conformity with the legal regulations. It complies with the examined sample and is airworthy.

Stückprüfung durch:  
Checked by: [ ]

Datum der Stückprüfung:  
Date of conformity check: [ ]

Vor Gebrauch Betriebsanweisung lesen! - Read manual before use!

**Label 2 (Bottom):**

Gurtzeug für Gleitsegel:  
Harness for paragliders: [ ]

Nummer der Musterprüfung:  
Testregulation/Standards: [ ]

Nachgewiesene Normen und Verfahren:  
Certified standards and procedures: Lufttüchtigkeitsforderungen LTF 91/09 EN1651:2015

Maximale Anhängelast:  
Maximum load: [ ]

Produktionscharge:  
Lot of production: [ ]

Größe:  
Size: [ ]

SERIAL NUMBER  
[ ]

## GRACIAS

Agradeciéndoles por la elección de nuestro producto Woody Valley les invitamos a leer este importante instrumento, que es el manual de uso del arnés, y a prestar especial atención a los dos párrafos más importantes relativos a:

### *INTRODUCCIÓN DEL PARACAÍDAS DE EMERGENCIA.*

El paracaídas de emergencia es un instrumento salvavidas, debe estar en condiciones de funcionar cuando sea necesario, tanto si se utiliza dentro de dos días como dentro de dos años.

### *LOS AJUSTES DEL ARNÉS*

El arnés es el elemento de conexión entre el piloto y el ala, necesario para el rendimiento y el placer de volar. Un arnés pésimo, pero bien ajustado, puede hacer que vuele bien mientras que un buen arnés mal ajustado le puede quitar las ganas de volar.

Estamos seguros que este arnés le proporcionará más comodidad, control, rendimiento y diversión durante el vuelo. Sabemos muy bien que leer un manual de uso puede no ser emocionante. En este caso, tenga en cuenta que el producto en cuestión no es un exprimidor de cítricos ni un teléfono móvil y que el uso correcto del arnés contribuye en gran medida a reducir el riesgo de accidentes de vuelo. Este manual contiene toda la información que usted necesita para ensamblar, ajustar, volar y conservar su arnés. El conocimiento preciso de su equipo mejorará su seguridad personal y aumentará su potencial.

*Team Woody Valley*

---

### *NOTA DE SEGURIDAD*

*Con la compra del equipo de Woody Valley, usted se sabe un piloto de parapente debidamente certificado y acepta todos los riesgos inherentes a la actividad del parapente, incluyendo lesiones y muerte. El uso incorrecto o inadecuado de este equipo aumenta considerablemente este riesgo. Bajo ninguna circunstancia Woody Valley y el distribuidor del equipo Woody Valley serán responsables por lesiones personales, lesiones a usted mismo, a terceros o daños de cualquier tipo. Si cualquier aspecto sobre el uso de nuestro equipo no está lo suficientemente claro, le recomendamos que contacte directamente con su distribuidor local o directamente con Woody Valley.*

## ÍNDICE

### 1- INFORMACIONES GENERALES

- 1.1 - Concepto
- 1.2 - Protección y seguridad
- 1.3 - Sistema RECCO

### 2- ANTES DEL USO

- 2.1 - Paracaídas de emergencia
  - 2.1.1 - Asa
  - 2.1.2 - Introducción del paracaídas de emergencia
  - 2.1.3 - Conexión del paracaídas de emergencia al arnés
  - 2.1.4 - Regulación altura FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER
  - 2.1.5 - Extracción del paracaídas de emergencia
- 2.2 - Los ajustes del arnés
  - 2.2.1 - Regulación de la espalda
  - 2.2.2 - Ajuste de los tirantes
  - 2.2.3 - Ajuste del pectoral
  - 2.2.4 - Regulación altura asiento

### 3 - VOLAR CON TRANSALP 2

- 3.1 - Controles pre-vuelo
- 3.2 - Bolsillos
- 3.3 - Volar en biplaza
- 3.4 - Volar por encima del agua
- 3.5 - Enganche de remolque
- 3.6 - Aterrizar con TRANSALP 2
- 3.7 - Eliminación del arnés
- 3.8 - Normas de comportamiento en ambientes naturales

### 4 - PLEGADO DEL ARNÉS

### 5 - CARACTERÍSTICAS Y MONTAJE DE LOS ELEMENTOS OPCIONALES

- 5.1 - Montaje de speed-system
- 5.2 - Montaje protección dorsal inflable

### 6 - MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

### 7 - GARANTÍA

### 8 - CERTIFICADOS DE HOMOLOGACIÓN

### 9 - DATOS TÉCNICOS

## 1 - INFORMACIÓN GENERAL

Este manual forma parte del arnés TRANSALP 2 y debe guardarse cuidadosamente para consultas futuras.

Si deseáis más información, contactar con vuestro revendedor o directamente con Woody Valley.

Antes de utilizar el arnés se aconseja al piloto leer con atención este manual.

### Declaración de conformidad

El fabricante WOODY VALLEY s.r.l. declara por la presente que sus productos están en conformidad con las normas UNI EN 1651 - LTF 91-09

El arnés TRANSALP 2 está homologado según las normas LTF solo utilizando la protección dorsal inflable.

Este equipo debe contener:

- Arnés
- Mosquetones de enganche
- Acelerador ligero de dos pasos
- Mochila

Los principales elementos opcionales disponibles son:

- Mochilas de diferentes volúmenes
- Contenedor de emergencia ventral
- Protección dorsal inflable
- Porta radio



## 1.1 - Concepto

TRANSALP 2 es un arnés para vuelo recreativo y deportivo en parapente, homologado para un peso máximo de 120 kg, muy liviano y de volumen muy reducido, ideal para quien une al deporte del vuelo, el trekking y la escalada. TRANSALP 2 es un arnés simple de usar y de pilotear, proyectado para tener la máxima comodidad en vuelo, sencillo y liviano durante el transporte y los movimientos en tierra.

TRANSALP 2 se diseñó para su uso como producto de Hike & Fly con solo 880 g (tamaño M). La innovadora geometría del sistema de correas y del sistema de cierre de las musleras anti-olvido GET - UP se diseñó para usar el arnés de manera fácil y realizar un pilotaje preciso y fluido.

Estudiado en todos sus detalles, TRANSALP 2 permite, regulando el largo del pectoral, ser más o menos estable.

## 1.2 - Protección y seguridad

TRANSALP 2 de serie no prevé ninguna protección. Como opcional ofrece la posibilidad de elegir el contenedor de emergencia ventral y la protección dorsal inflable.

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM  
Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1844 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65  
Test laboratory for paragiders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



### Harness Impact Pad Report

Inspection certificate number: PH\_348.2021

Manufacturer data:		Sample data:	
Manufacturer name:	Woody Valley srl	Name impact pad:	n/a
Representative:	Simone Caldàna	Impact pad integrated:	No
Street:	Via Vienna 92	Impact pad type:	Inflatable
Post code place:	30121 Trento	Weight of sample [kg]:	0.41
Country:	Italy	Serial number:	n/a
Harness model:	TransAlp 2	Date of test:	20.10.2021

#### Atmosphere AGL:

Temp. [C°]	22
R.H. [%]	39
Press. [hPa]	1005

#### Summary of Impact pad test <sup>(1)</sup>

Test id	Test configuration <sup>(2)</sup>	Max Peak of Impact [g] <sup>(3)</sup>	Duration at 38 [g] in [ms] <sup>(4)</sup>	Duration at 20 [g] in [ms] <sup>(5)</sup>	Diff. of test 1 and 2 [%] <sup>(6)</sup>	Result
P	Test sample attached to dummy in flying position, without emergency parachute	34.93	0.00	24.17	2.52	n/a
PR	Test sample attached to dummy in flying position, including emergency parachute	0.00	0.00	0.00	n/a	n/a

Manufacturer	Instrument	Type no	S/N	Validity Calibration
Burster/MTS	Accelerometer 100 g	89010-100	1283567	23.01.2024
ZDC elec	Geos n°11 Skywatch	Geos n°11	Unit11	18.06.2025

The validation of this test report is given by the signature of the test manager on the Inspection Certificate no 94.20  
Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declares it was found conform with all requirements defined by the following norms:  
Airworthiness Requirements **NL 2-865-20** - European Standard **EN1661-2018**

<sup>(1)</sup> Calculated values in tests reports include the value minus the uncertainty (on safe side) ! The uncertainty stated is the expanded uncertainty obtained by multiplying the standard uncertainty by the coverage factor k = 2. The value of the measurand lies within the assigned range of values with a probability of 95%.  
<sup>(2)</sup> The dummy is lifted minimum up to 1.65 m, and impact pad is mounted on: Where the impact occurs, measure distance from bottom of impact pad to ground.

<sup>(3)</sup> Maximum peak of impact should be less or equal to 50 [g]. <sup>(4)</sup> If any, the maximum duration in at 38 [g] should be less or equal to 7 [ms]. <sup>(5)</sup> If any, the maximum duration in at 20 [g] should be less or equal to 25 [ms]. <sup>(6)</sup> This test should be done twice, and the 2nd test the maximum peak should not differ more than 20% from the first test, maximum peak.

This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA.

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM  
Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1844 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65  
Test laboratory for paragiders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes

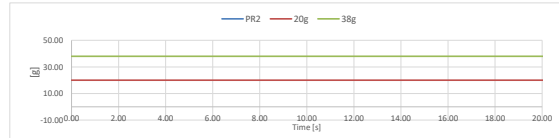
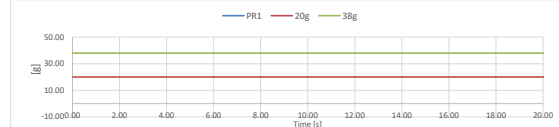
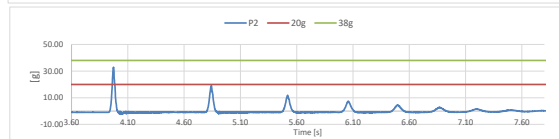
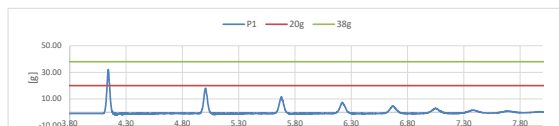


Inspection certificate number: PH\_348.2021

Name impact pad: n/a

#### Test results of Impact pad test

	without emergency parachute		including emergency parachute	
	P1	P2	PR1	PR2
Maximum peak of impact [g]	34.07	34.93	0.00	0.00
Impact duration at +38 [g] in [ms]	0.00	0.00	0.00	0.00
Impact duration at +20 [g] in [ms]	24.17	24.17	0.00	0.00
Uncertainty k=2 [%]	1.96	2.01	0.00	0.00
Diff. between test 1 and 2 [%]	100.00	102.52	100.00	0.00





### 1.3 - Sistema RECCO

TRANSALP 2 está equipado con el reflector RECCO, presente en el tirante izquierdo, un equipo que permite buscar a cualquier persona sin dificultad en zonas abiertas.

Gracias al sistema RECCO, las áreas muy extensas pueden ser peinadas con rapidez, reduciendo notablemente los tiempos de búsqueda.

El sistema funciona gracias a una señal de radar transmitida por el detector durante la búsqueda, esta señal es captada y reenviada por el reflector, que es un transpondedor pasivo, al detector que a su vez lo transforma en señal acústica permitiendo orientar a los socorristas.

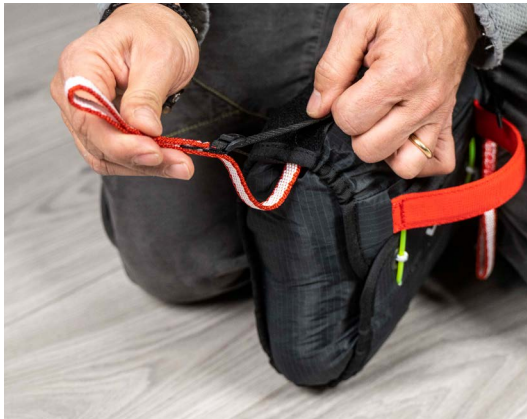
Más información puede consultarse en la página <https://recco.com/>



## 2 - ANTES DEL USO

### 2.1 - Paracaídas de emergencia

El contenedor del paracaídas de emergencia ventral FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE no está incluido en la compra del arnés TRANSALP 2, pero es un opcional y debe colocarse antes del ajuste del pectoral. Debe fijarse con el cable de sujeción a ambos mosquetones principales y asegurarse mediante la correa en la conexión entre el portante derecho y el izquierdo. El contenedor se adapta a paracaídas medianos y pequeños, con un volumen máximo de 5,6 litros.



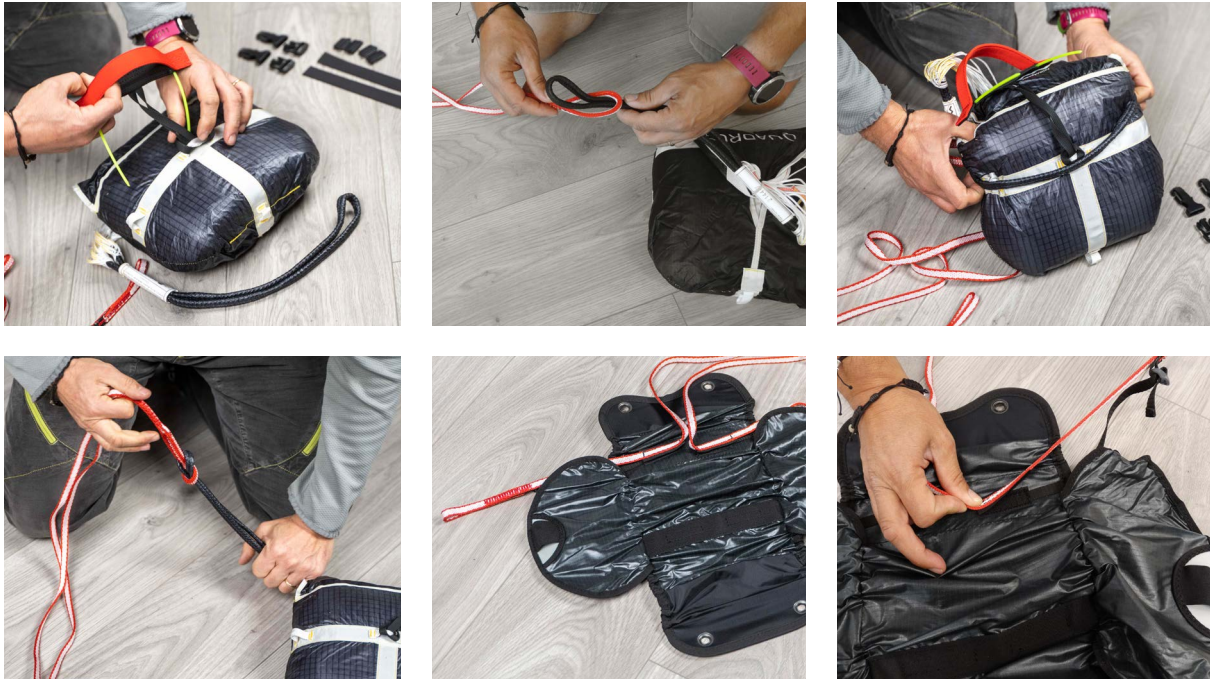
#### 2.1.1 - Asa

El opcional del FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE se suministra con asa de extracción y cable de sujeción. No utilice otras asas adaptadas para ese fin.

Para conectar el asa a vuestra emergencia es suficiente insertar el lazo situado en el extremo del asa en el respectivo lazo situado en el contenedor de emergencia, luego hacer pasar toda el asa por su mismo lazo, realizando un nudo de alondra.

## 2.1.2 - Introducción del paracaídas de emergencia

Conectar la cinta de unión del paracaídas de emergencia introduciéndola en el ojal de la cinta de unión del contenedor ventral FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE. A continuación, el paracaídas de emergencia debe pasar a través del ojal grande de la cinta de unión del paracaídas en cuestión. El resultado es una unión que se debe apretar tanto como sea posible para evitar una fricción peligrosa entre las dos cintas durante el impacto de apertura del emergencia.



La cinta de unión del contenedor cuenta con un velcro para evitar que se pueda salir. Una vez fijados los velcros introducir el paracaídas y su haz en el contenedor manteniendo el asa girada hacia arriba. Para cerrar las solapas del contenedor ayudarse introduciendo un cordón fino (como un cordón del parapente) en cada ojal elástico, con la ayuda de los cuales lograremos cerrar el contenedor.



Insertar los ojales elásticos a través de los ojales de la solapa superior y luego en la inferior, fijar los pin del asa en los respectivos ojales elásticos y finalmente quitar el cordón fino. Asegurar el asa al contenedor con el velcro, de modo que mantenga la posición ideal y se evite una apertura accidental, por último insertar los dos pin en los orificios situados en la solapa inferior.



**ATENCIÓN:**

Cada nueva combinación de paracaídas de emergencia y arnés que se instale por primera vez debe ser comprobada verificando su efectiva extracción por un distribuidor oficial del arnés o de la emergencia, o por un instructor de vuelo. La verificación se llevará a cabo colgándose a un simulador de vuelo, la extracción de emergencia deberá ser perfectamente posible en la posición normal de vuelo.

El arnés para parapente y el sistema de apertura del paracaídas de emergencia no son adecuados para su uso en caídas libres ni para impactos severos. Su estructura portante está diseñada, probada y homologada para soportar el impacto de apertura del paracaídas de emergencia según las normas requeridas para el vuelo en parapente.

Esto no excluye que otras partes del arnés puedan resultar dañadas por el impacto de apertura del paracaídas de emergencia.

Tanto si esto sucede por necesidad en caso de un accidente real como si ocurre voluntariamente, por ejemplo durante un curso de seguridad.

### 2.1.3 - Conexión del paracaídas de emergencia al arnés

El contenedor de emergencia ventral FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE, se conecta al arnés por medio de los ojales de la cinta de unión que se introducen en los mosquetones principales. Posteriormente conectar las correas de fijación.



**ATENCIÓN:**

Las bridas se engancha a ambos mosquetones.

### 2.1.4 - Regulación altura FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE

Para regular la posición del contenedor FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE, recomendamos colgarse de un simulador, apretando adecuadamente las correas de fijación.

En los ojales de la cinta de unión están las hebillas para realizar la regulación, se recomienda realizar la regulación de modo simétrico.

Prestar atención de que los instrumentos no arañen la regulación de la pechera.



### 2.1.5 - Extracción del paracaídas de emergencia

Es importante buscar periódicamente la posición del asa de lanzamiento durante el vuelo normal, para que el movimiento de reacción de agarrarla sea instintivo en una emergencia.

En caso de emergencia, el procedimiento de lanzamiento es el siguiente:

- Busque la manija de extracción y sujétela firmemente con una mano.
- Tire del asa hacia afuera para extraer el paracaídas de reserva del contenedor del arnés.
- Busque un área despejada y, con un movimiento firme, lance el paracaídas de emergencia lejos de usted y de la vela.
- Una vez abierto evite que el parapente interfiera con el paracaídas de emergencia de la siguiente manera:
  - Si el borde de ataque está hacia arriba, sujete los tirantes "D" o los frenos e incline hacia abajo su parapente
  - Pero si la vela tiene el borde de conexión hacia abajo tire de un tirante "D" o de un freno hasta hacer rotar la vela con el borde de conexión hacia arriba y luego tire de ambos frenos o tirantes para favorecer la inclinación hacia abajo del parapente.
- Cuando aterrice, tome una posición erguida con su cuerpo y asegúrese de usar una "técnica de caída en paracaídas" para reducir el riesgo de lesiones.





## 2.2 - Los ajustes del arnés

TRANSALP 2 ofrece la posibilidad de ajustar la inclinación de la espalda, el ancho del pectoral y la altura de los tirantes para asegurar la posición óptima del piloto. Para encontrar esta posición óptima tome algún tiempo, que será recompensado con una excepcional comodidad de vuelo.

El arnés se suministra ya ajustado según un estándar ergonómico, fuera de los ajustes que influyen por la altura del piloto. Para el primer vuelo se recomienda ajustar el arnés solo en altura, sin modificar los demás ajustes, ya que han demostrado ser satisfactorios para la gran mayoría de pilotos. Si usted cree que es aconsejable modificar los otros ajustes, tenga en cuenta que en cualquier momento es posible volver al ajuste prefijado por el fabricante siguiendo las marcas rojas visibles en cada correa de ajuste.



Con el fin de encontrar la posición óptima, recomendamos colgarse con el arnés, simulando la posición y las condiciones de vuelo, por lo que es mejor insertar en el bolsillo trasero todo el material que normalmente lleva en vuelo.



Regulación de la posición de la espalda  
Párrafo 2.2.1 **1**

Ajuste de los tirantes  
Párrafo 2.2.2 **2**

Ajuste del pectoral  
Párrafo 2.2.3 **3**

Regulación altura asiento  
Párrafo 2.2.4 **4**

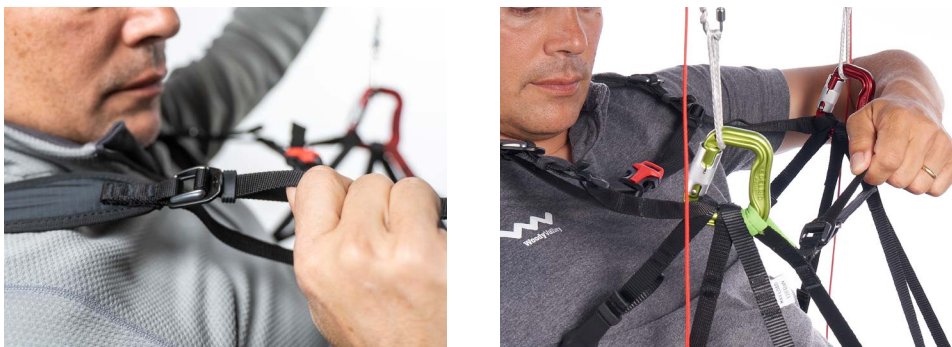
### 2.2.1 - Regulación de la espalda

Este ajuste permite elegir la inclinación del busto con respecto al eje vertical de vuelo.



### 2.2.2 - Ajuste de los tirantes

El ajuste de los tirantes compensa la variación de altura del piloto y la hebillas de regulación se coloca en el ápice de los mismos. Los tirantes también soportan parte del peso del busto para mayor comodidad. Recomendamos que ajuste los tirantes para que se adhieran a los hombros sin estar demasiado sueltos ni demasiado tensos.



### 2.2.3 - Ajuste del pectoral

El pectoral ajusta la distancia entre los dos mosquetones, que varía entre 35 y 45 centímetros. Para el primer vuelo, le recomendamos ajustar el pectoral a aprox. 40 cm y encontrar el tamaño adecuado en vuelo con ajustes graduales. No olvide que con el pectoral más ajustado se consigue una mayor estabilidad. La apertura excesiva no mejora el rendimiento de la vela y un excesivo cierre puede acentuar el efecto de un «twist» debido al cierre asimétrico de la vela.

A la altura de los tirantes Podemos encontrar también un pequeño enganche que hace las veces de cierre de los tirantes y evita que se salgan los hombros durante la carrera de despegue. El gancho de plástico también proporciona un práctico silbato, útil en caso de emergencia.

**ATENCIÓN:**

Cada ajuste debe hacerse simétricamente en ambos lados.



## 2.2.4 - Regulación altura asiento

Esta regulación varía el ángulo entre los muslos y la espalda (profundidad del asiento) distribuyendo las cargas entre el asiento y el cinturón lumbar, dando así mayor comodidad al piloto.



## 3 - VOLAR CON TRANSALP 2

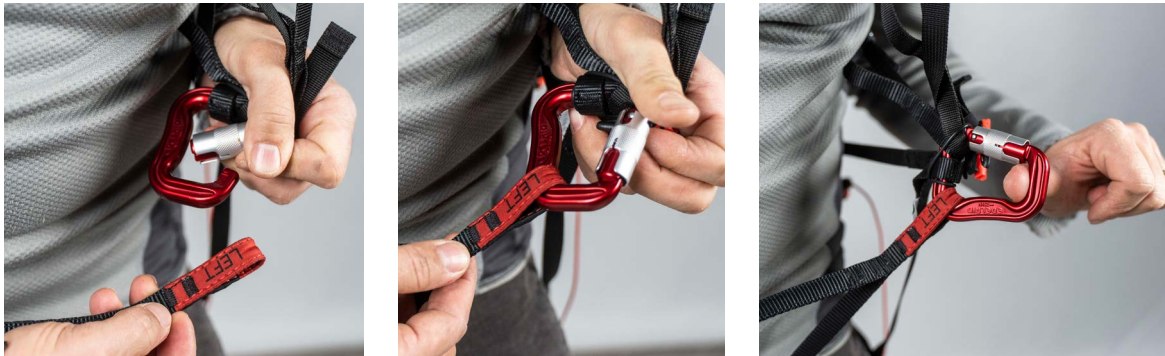
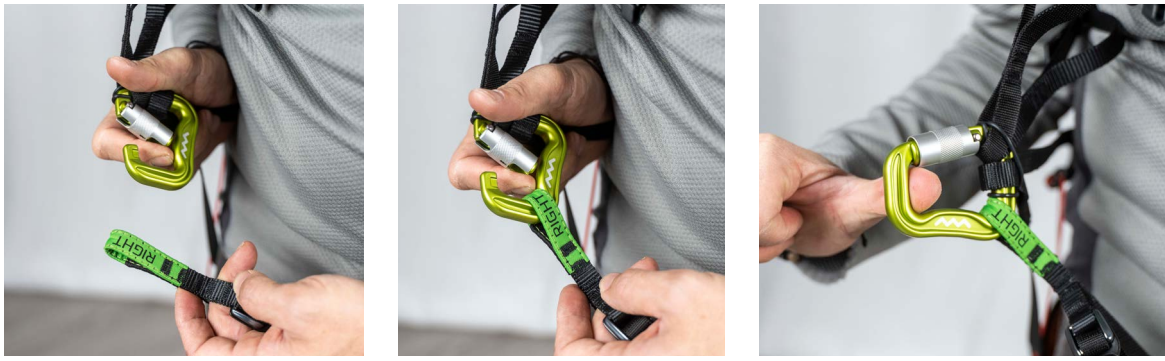
### 3.1 - Comprobaciones previas al vuelo

Para máxima seguridad, utilice un método válido y completo de control previo al vuelo y repita las mismas secuencias mentales en cada vuelo.

Controle que:

- El asa del paracaídas de emergencia esté sujeto en su posición correcta y los pasadores estén firmemente introducidos
- Los bolsillos y las cremalleras estén cerrados
- Todas las hebillas estén cerradas
- El parapente esté correctamente sujeto al arnés mediante los mosquetones principales, éstos deben estar perfectamente ajustados gracias al mecanismo de bloqueo adecuado.
- El acelerador esté montado en la vela correctamente.

Después de evaluar si las condiciones meteorológicas son favorables para el vuelo, colocarse el arnés atando simplemente la correa "GET-UP" es decir enganchar los lazos de las musleras en los mosquetones cerrando las hebillas del pectoral con las de las musleras, tanto en la parte derecha como en la izquierda; por su simplicidad esta operación debe realizarse y controlarse cuidadosamente para un vuelo en condiciones de seguridad total.



**ATENCIÓN:**

Podría suceder que cuando se usa TRANSALP 2 los mosquetones den, inadvertidamente, un giro hacia adentro de las correas de los tirantes y la correa principal, retorciéndose. Conviene verificar antes de despegar que las correas estén bien extendidas y sin retorcimientos.



### 3.2 - Bolsillos

La TRANSALP 2 dispone de un bolsillo trasero en el que se puede guardar la ropa, mochila o los bastones de trekking.

Por comodidad, evite llenar demasiado el bolsillo y guarde los bastones de trekking en su compartimento vertical específico.

Coloque cualquier equipo voluminoso o especialmente pesado en la mochila y llévela sobre el arnés.



### 3.3 - Volar en biplaza

TRANSALP 2 puede ser usado para el vuelo tándem para el pasajero.

### 3.4 - Volar por encima del agua

TRANSALP 2 no tiene contraindicaciones particulares en los vuelos sobre el agua, pero recuerde que aterrizar en el agua es peligroso. Woody Valley recomienda usar un chaleco salvavidas adecuado cuando vuele sobre el agua.

### 3.5 - Enganche de remolque

TRANSALP 2 es apropiado para despegue con remolque. El gancho de remolque debe insertarse directamente en los mosquetones principales, teniendo cuidado de posicionar los mosquetones con la barra de apertura trasera. Para más detalles, consulte las instrucciones de su gancho de remolque o pregunte a un instructor cualificado en su campo de vuelo.

### 3.6 - Aterrizar con TRANSALP 2

Antes de aterrizar, deslice las piernas fuera del arnés para tomar una posición vertical. Nunca aterrizar en posición sentado porque es muy peligroso para la espalda.

### 3.7 - Eliminación del arnés

Los materiales utilizados en un parapente requieren una eliminación correcta. Se recomienda devolver el equipo al final de su vida útil. Luego los arneses se eliminan correctamente.



### 3.8 - Normas de comportamiento en ambientes naturales

Se recomienda respetar la naturaleza y los paisajes que nos rodean cuando practicamos nuestro deporte. No deje los caminos marcados, no disperse residuos, no emita ruidos molestos y respete el delicado equilibrio entre las montañas.

### 4 - PLEGADO DEL ARNÉS

Para plegar TRANSALP 2 es suficiente cerrarlo con un sandwich, llevando los soportes de las piernas y plegando la espalda sobre sí misma, colocando todas las correas en el interior.



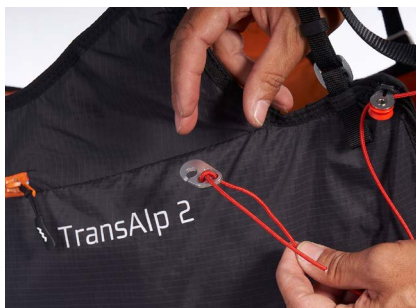
## 5 - CARACTERÍSTICAS Y MONTAJE DE LOS ELEMENTOS OPCIONALES

### 5.1 - Montaje de speed-system

Una vez realizada la puesta a punto correcta del arnés en base a las características físicas del piloto, se debe regular el pedal del speed-system. Este arnés se suministra con un pedal de dos pasos, si bien es compatible con todos los tipos comunes de pedales del speed-system.

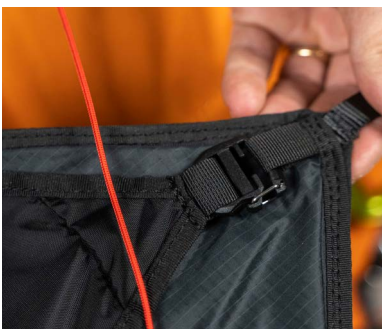
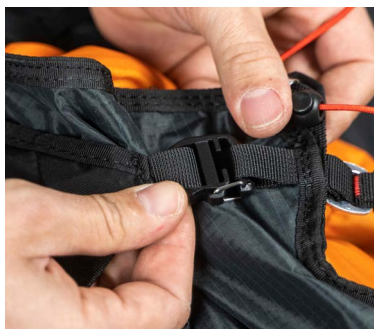
Las cuerdas del pedal se hacen pasar a través de los anillos cerca de los ángulos delanteros, es decir, a través de las poleas situadas en la base, cerca del ajuste de las correas. Para un ajuste correcto hay que colgarse a un simulador, engancharse a los tirantes del parapente y con la ayuda de un amigo que sujeta los tirantes, ajustar la longitud de los cables del speed-system. El pedal soltado debe estar a una distancia no superior a 10 cm por debajo de la parte delantera del arnés. Si la cuerda se ajusta demasiado corta, podría hacer que el speed-system estuviese constantemente tensado y enganchado involuntariamente durante el vuelo. Es más seguro despegar con la barra de velocidad un poco más larga, acortándola progresivamente durante los vuelos siguientes.

Recuerde que cada ajuste debe hacerse simétricamente a ambos lados. Antes de despegar, insertar un pie en el elástico situado en el extremo de la speed, ajustándolo al tobillo con el dispositivo de ajuste.

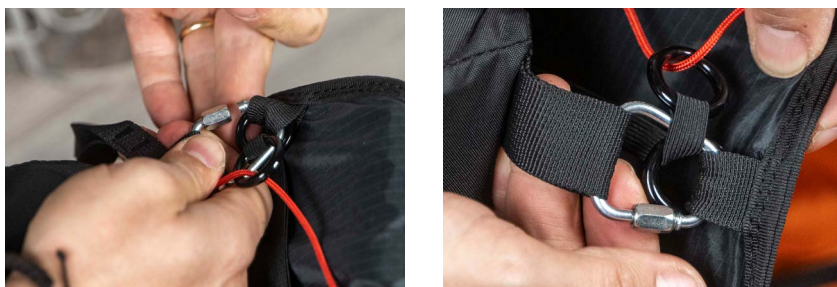


### 5.2 - Montaje protección dorsal inflable

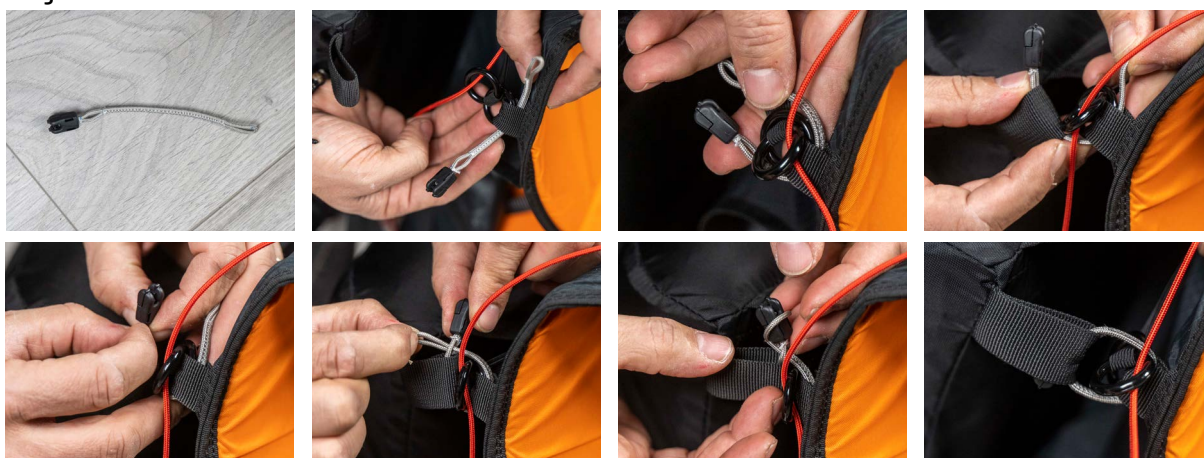
Para montar la protección inflable, coloque las cuatro hebillas laterales de la protección en las trabillas del arnés y ciérrelas. A continuación, fije los dos cierres rápidos (o los softlinks suministrados) a los bucles delanteros, asegurándose de que los dos cierres rápidos/softlinks queden fijados detrás de los dos anillos de plástico del acelerador, como se muestra en la imagen.







Para instalar los softlinks, siga el procedimiento que se muestra en las siguientes imágenes. Coloque primero el softlink en el bucle delantero del arnés, detrás de los dos anillos sujetos con el elástico, y después en el bucle de protección. Coloque el bucle del softlink en el bucle bajo la pieza de plástico y a continuación fíjelo introduciendo la pieza de plástico a través del propio bucle. Por último, gire el softlink para colocar la pieza de plástico bajo el bucle del arnés.



La protección puede inflarse utilizando la bolsa inflable, o por la boca con la ayuda de la boquilla fijada al capuchón de protección. La bolsa hinchable no puede utilizarse como bolsa de compresión, por lo que te recomendamos que no la utilices para guardar tu parapente.



## 6 - MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Compruebe el arnés después de cada impacto, difícil aterrizaje o lanzamiento o en caso de que haya signos de daño o desgaste excesivo.

Sin embargo, le recomendamos que haga revisar el arnés por su distribuidor cada dos años y reemplace los mosquetones principales cada cinco años.

Para evitar el envejecimiento prematuro del arnés, el material no debe arrastrarse por el suelo, piedras o superficies abrasivas. Evite una mayor exposición a los rayos UV (sol), que no es necesaria para la actividad normal de vuelo. Evite la exposición a la humedad y el calor cuando sea posible.

Guarde todo su equipo de vuelo en un lugar seco y fresco; nunca lo guarde cuando todavía esté húmedo o mojado.

Mantenga su arnés lo más limpio posible limpiando la suciedad regularmente con un cepillo de plástico y/o un paño húmedo. Si el arnés está particularmente sucio, lávelo con agua y jabón suave.

Deje secar el arnés de forma natural, en un lugar bien ventilado y lejos de la luz solar directa.

Si su paracaídas de emergencia está mojado (por ejemplo, aterrizaje en agua), debe retirarlo del arnés, secarlo y plegarlo antes de guardarlo en su contenedor.

Las reparaciones y sustituciones de las partes del arnés no pueden ser realizadas por el usuario, sólo el fabricante o las personas autorizadas por él, pueden utilizar materiales y técnicas que garanticen la funcionalidad del producto y la conformidad a la homologación.

Los cierres rápidos y cremalleras deben mantenerse limpios y lubricados con spray de silicona.

Para cualquier solicitud de mantenimiento, en un distribuidor autorizado o Woody Valley, le recomendamos que proporcione el número de identificación completo indicado en la etiqueta plateada que se encuentra en el bolsillo trasero.

Aconsejamos prestar la máxima atención al modo de uso y de almacenamiento, un uso correcto prolongará la vida útil del arnés. ¡Les deseamos que tengan grandes vuelos y aterrizajes felices con TRANSALP 2!



## 7 - GARANTÍA

El período de garantía de 2 años previsto por la ley, nos compromete a corregir cualquier defecto de fabricación de nuestros productos que sea atribuible a defectos de fabricación.

Le aconsejamos que valide el período de garantía rellenando, en un plazo de 10 días a partir de la fecha de compra, el formulario disponible en nuestra página web en la sección "Asistencia", introduciendo el código de identificación del arnés que se muestra en la etiqueta plateada colocada en el bolsillo trasero.

Para iniciar una reclamación de garantía, deberá informarnos inmediatamente a WOODY VALLEY del descubrimiento del supuesto defecto de diseño enviando el código de identificación del arnés y una descripción detallada del problema encontrado.

Posteriormente, para restablecer el producto defectuoso, será necesario enviarlo a WOODY VALLEY o a personas autorizadas por el mismo.

WOODY VALLEY se reserva el derecho de decidir la mejor manera de restablecer el arnés (reparación, sustitución de piezas o producto).

La garantía no cubre los daños que resulten de un uso inadecuado o incorrecto del producto (por ejemplo, mantenimiento inadecuado, almacenamiento inadecuado, sobrecarga, exposición a temperaturas extremas, etc.). Lo mismo se aplica a los daños causados por accidentes, golpes de apertura del paracaídas de emergencia y desgaste normal.



# 8 - CERTIFICADOS DE HOMOLOGACIÓN

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM  
 Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1804 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65  
 Test laboratory for paragliders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



## Harness inspection certificate - EN

Inspection certificate number: PH\_348.2021 Impact pad number: PH\_348.2021

Manufacturer data	
Manufacturer name:	Woody Valley srl
Representative:	Simone Caldana
Street:	Via Vienna 92
Post code / place:	30121 Trento
Country:	Italy

Sample data:	Harness	Impact pad
Name:	TransAlp 2	Name Impact pad: <sup>(1)</sup> n/a
Type:	ABS	Impact pad integrated: <sup>(1)</sup> No
Size:	M	Impact pad type: <sup>(1)</sup> Inflatable
Weight of Sample [kg]:	0,92	Weight of Sample [kg]: <sup>(1)</sup> 0,41
Serial number:	105 0115 0002	Serial number: <sup>(1)</sup> n/a
Clip-in weight [kg]:	120	Date of reception:
Integrated container for rescue system:	No	20.10.2021
Volume container [cm <sup>3</sup> ]:	5600 max 3600 min	
Date of reception:	21.09.2021	

Test report summary	Structural test	Impact pad test
Result	POSITIVE	POSITIVE
Place	Villeneuve	Villeneuve
Date	23.09.2021	20.10.2021

Issue data	
Place of declaration:	Villeneuve
Date of issue:	20.10.2021
Managing Director:	Andrea Wigger
Signature:	

"This inspection certificate is NOT covered by accreditation D-IS-19457-01."

This signature approves the validity of the test reports if available, no. 94.21b (test id 01, 03, 05, 06, 08, 09, 10, 11, 12, 14, RRDT, RRST) and no. 94.22 (test id: P, PR).  
 Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declares it was found conform with all requirements defined by the following norms:  
 European Standards EN1561:2019 and EN12491:2019

<sup>(1)</sup> If impact pad is NOT integrated in the harness, it will have independently inspection number, and serial number. Definition of integrated impact pad is impact pad which can not be dismounted from the harness, e.g. airbag.  
 Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.  
 This inspection certificate contains the following test and is compliant with the test, if available, report 94.21 and 94.22

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM  
 Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1804 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65  
 Test laboratory for paragliders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



## Harness inspection certificate - nFl

Inspection certificate number: PH\_348.2021 Impact pad number: PH\_348.2021

Manufacturer data	
Manufacturer name:	Woody Valley srl
Representative:	Simone Caldana
Street:	Via Vienna 92
Post code / place:	30121 Trento
Country:	Italy

Sample data:	Harness	Impact pad
Name:	TransAlp 2	Name Impact pad: <sup>(1)</sup> n/a
Type:	ABS	Impact pad integrated: <sup>(1)</sup> No
Size:	M	Impact pad type: <sup>(1)</sup> Inflatable
Weight of Sample [kg]:	0,92	Weight of Sample [kg]: <sup>(1)</sup> 0,41
Serial number:	105 0115 0002	Serial number: <sup>(1)</sup> n/a
Clip-in weight [kg]:	120	Date of reception:
Integrated container for rescue system:	No	20.10.2021
Volume container [cm <sup>3</sup> ]:	5600 max 3600 min	
Date of reception:	21.09.2021	

Test report summary	Structural test	Impact pad test
Result	POSITIVE	POSITIVE
Place	Villeneuve	Villeneuve
Date	23.09.2021	20.10.2021

Issue data	
Place of declaration:	Villeneuve
Date of issue:	20.10.2021
Managing Director:	Andrea Wigger
Signature:	

This signature approves the validity of the test reports if available, no. 94.21 (test id 02, 03, 13, 09, 04, 14, 07) and no. 94.22 (test id: P, PR).  
 Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declares it was found conform with all requirements defined by the following norms:  
 Airworthiness Requirements NE 2-465-20 - EN12491:2019 5.3.2

<sup>(1)</sup> If impact pad is NOT integrated in the harness, it will have independently inspection number, and serial number. Definition of integrated impact pad is impact pad which can not be dismounted from the harness, e.g. airbag. <sup>(2)</sup> If harness has an integrated inner container for emergency parachute, extra deployment tests are done for different type of emergency parachute.  
 Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.  
 This inspection certificate contains the following test and is compliant with the test, if available, report 94.21 and 94.22

## 9 - DATOS TÉCNICOS

Altura mosquetón	S = 45 cm L = 50 cm	M = 47,5 cm XL = 52 cm
Distancia entre mosquetones (mín. máx.)	S = 36-44 cm L = 36-46 cm	M = 36-44 cm XL = 36-46 cm
Peso total TRANSALP 2	S = 884 gr L = 972 gr	M = 924 gr XL = 1000 gr
Tipo de protección dorsal	Inflable opcional	
Tipo de correas	Get-Up	
Compartimiento del paracaídas de emergencia	Contenedor ventral opcional	
Volumen del compartimiento del paracaídas de emergencia	3600 – 5600 cm <sup>3</sup>	
Límite de uso	120 daN	
Número de homologación	PH_348.2021	

Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la información contenida en este manual sea correcta, pero recuerde que ha sido redactado únicamente como guía orientativa.

Este manual de uso está sujeto a cambios sin previo aviso. Visite [www.woodyvalley.com](http://www.woodyvalley.com) para las informaciones más actualizadas relativas a TRANSALP 2.

Última actualización: DICIEMBRE DE 2022